

**The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.**

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "[terry@3lines.org](mailto:terry@3lines.org)".*

[ordinal] Chapter  
Dai<sup>6</sup> Jeung<sup>1</sup>  
第 17 章

Person \*/'s Love There isn't Compare with  
Yan<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> Bei<sup>2</sup>  
“ 人 的 愛 心 沒 有 比  
This Greater \*  
Je<sup>5</sup> Gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup>  
這 更 大 的 ”

C.E. year Passover early morning one MW/crowd  
Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> Yue<sup>4</sup>-yuet<sup>6</sup>-jit<sup>3</sup> ching<sup>1</sup>-jo<sup>2</sup> yat<sup>1</sup> kwan<sup>4</sup>  
公 元 33 年 逾 越 節 清 早 ， 一 群  
angry \* mob assemble \* Rome governor  
fan<sup>3</sup>-no<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bo<sup>6</sup>-to<sup>4</sup> jui<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup> jung<sup>2</sup>-duk<sup>1</sup>  
憤 怒 的 暴 徒 聚 集 在 羅 馬 總 督  
Pontius Pilate \*/'s mansion outside  
Boon<sup>2</sup>-diu<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-laai<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> foo<sup>2</sup>-dai<sup>6</sup> ngoi<sup>6</sup>-min<sup>6</sup>  
本 丟 彼 拉 多 的 府 第 外 面 。

Pilate \* Jesus Christ bring to the masses  
 Bei<sup>2</sup>-laai<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> daai<sup>5</sup>-do<sup>3</sup> kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup>  
 彼拉多 把 耶穌 基督 帶到 群眾  
 before to them say You [plural] well  
 gan<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ho<sup>2</sup>  
 跟前，對 他們 說：“ 你們 好好  
 have a look at this is a/MW what/how \* man  
 hon<sup>3</sup>-yat<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> je<sup>5</sup> si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
 看一看，這 是 個 怎樣 的 人！”

John Only \* several days before when  
 Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Gan<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> gei<sup>2</sup>-tin<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>  
 ( 約翰福音 19:5) 僅 在 幾天 之前，當

Jesus use/by God appoint \* king \*/s  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yi<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yam<sup>6</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 耶穌 以 上帝 任命 的 君王 的  
 identity enter/go into Jerusalem when the mass of people [?]  
 san<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> jun<sup>3</sup>-yap<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> si<sup>4</sup> kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup>  
 身份 進入 耶路撒冷 時， 群眾

all enthusiastic \*/ly welcome/greet him turn towards him cheer/hail  
 do<sup>1</sup> yit<sup>6</sup>-lit<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> ying<sup>4</sup>-jip<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> foon<sup>1</sup>-foo<sup>1</sup>  
 都 熱烈 地 迎接 他， 向 他 歡呼

praise However \* Passover begin \* that  
 jaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup> Yin<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> do<sup>3</sup> Yue<sup>4</sup>-yuet<sup>6</sup>-jit<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
 讚美。然而，到 逾越節 開始 的 那個

evening the mass of people [?] \*/s attitude unexpectedly  
 maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> tai<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> ging<sup>2</sup>  
 晚上， 群眾 的 態度 竟

First Pilate \* Jesus bring to those \*  
 Gaap<sup>3</sup> Bei<sup>2</sup>-laai<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> daai<sup>5</sup>-do<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> joi<sup>6</sup>  
 1-4. ( 甲 ) 彼拉多 把 耶穌 帶到 那些 在  
 government house [?] outside \* mob in front of at that time there is what  
 jung<sup>2</sup>-duk<sup>1</sup>-foo<sup>2</sup> ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bo<sup>6</sup>-to<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 總督府 外 的 暴徒 跟前，當時 有 甚麼

thing occur Second With regard to suffer humiliation suffer hardship Jesus  
 si<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> Yu<sup>6</sup> Dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-yuk<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-foo<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 事 發生？( 乙 ) 對於 受辱 受苦，耶穌

have what reaction What important \* question  
 yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup> Sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 有 甚麼 反應？ 甚麼 重要 的 問題

be worth carefully considering [?]  
 jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-seung<sup>2</sup>  
 值得 細想 ？

completely change [-ed] they for Jesus be full of  
yuen<sup>4</sup>-chuen<sup>4</sup> goi<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> chung<sup>1</sup>-moon<sup>5</sup>  
完全 改變 了，他們 對 耶穌 充滿

enmity  
dik<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup>  
敵意。

Jesus be bring \*/out when head wear crown body  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> daai<sup>3</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> si<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> daai<sup>3</sup> goon<sup>1</sup>-min<sup>5</sup> san<sup>1</sup>  
耶穌 被 帶 出來 時 頭 戴 冠冕，身  
wrap around purple garment just like royalty member  
pei<sup>1</sup> ji<sup>2</sup> yi<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> wong<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup>  
披 紫 衣，就 像 王族 成員

apparel \* like that However soldier \* Jesus  
chuen<sup>1</sup>-daai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> Yin<sup>1</sup>-yi<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-bing<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
穿戴 的 那樣。然而，士兵 把 耶穌

dress up as become like this but is because Jesus say  
jong<sup>1</sup>-baan<sup>3</sup> sing<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> si<sup>6</sup> yan<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>  
裝扮 成 這樣，不過 是 因 耶穌 說

he: himself is king \*/so as to ridicule/mock him that's all \*  
ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup> wong<sup>4</sup> yi<sup>4</sup> gei<sup>1</sup>-fung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> yi<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> Joi<sup>6</sup>  
自己 是 王 而 譏諷 他 而已。在

purple-coloured outer clothing \*/under Jesus \*/s back flog injury  
ji<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> ngoi<sup>6</sup>-yi<sup>1</sup> ha<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> booi<sup>3</sup> bin<sup>1</sup> seung<sup>1</sup>  
紫色 外衣 下，耶穌 的 背 鞭 傷

pile up [?] blood dripping wet \* thorn crown \*/under  
lui<sup>6</sup>-lui<sup>6</sup> sin<sup>1</sup>-huet<sup>3</sup> lam<sup>4</sup>-lei<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> goon<sup>1</sup>-min<sup>5</sup> ha<sup>6</sup>  
累累、鮮血 淋漓；在 荊棘 冠冕 下，

Jesus \*/s head be prick \* skin & flesh ripped open [?]  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> jaat<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> pei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup>-yuk<sup>6</sup>-jaan<sup>6</sup>  
耶穌 的 頭 被 扎 得 皮開肉綻、

covered with blood [?] As a result of chief priest incite  
huet<sup>3</sup>-lau<sup>4</sup>-pei<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> jai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>-jeung<sup>2</sup> sin<sup>3</sup>-dung<sup>6</sup>  
血流披面。由於 祭司長 煽動，

the masses loathe in front of the eyes this suffer enough from  
kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup> yim<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> ngaan<sup>5</sup>-chin<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> baau<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup>  
群眾 厭棄 眼前 這個 飽受

cruel beating [?] \* man Chief priest call out say \* him  
yeuk<sup>6</sup>-da<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Jai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>-jeung<sup>2</sup> foo<sup>1</sup>-haam<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> Ba<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>  
虐打 的人。祭司長 呼喊 說：“把他

hang \* post on \* him hang \* post on  
gwa<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> chue<sup>5</sup> seung<sup>6</sup>... Ba<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> gwa<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> chue<sup>5</sup> seung<sup>6</sup>...  
掛 在 柱 上！把他 掛 在 柱 上！”

The masses also ferocious \*/-ly shout loudly He is  
 Kwan<sup>4</sup>-jung<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> saat<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup>-tang<sup>4</sup>-tang<sup>4</sup> dei<sup>6</sup> go<sup>1</sup>-foo<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 群眾也 殺氣騰騰 地 高呼：“他是  
 [shows anger : lit. should die] \* John  
 goi<sup>1</sup>-sei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 該死 的”。( 約翰福音 19:1-7)

Jesus be full of dignity and courage quietly  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> moon<sup>5</sup>-waa<sup>4</sup> juen<sup>1</sup>-yim<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> yung<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> mak<sup>6</sup>-mak<sup>6</sup>  
 耶穌 滿懷 尊嚴 和 勇氣， 默默  
 endure humiliation and ill-treatment totally without complaint  
 yan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> sau<sup>1</sup>-yuk<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> yeuk<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> ho<sup>4</sup>-mo<sup>4</sup> yuen<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup>  
 忍受 羞辱 和 虐待， 毫無 怨言。\*  
 He already do well [?] prepare to face death Then \*/on  
 Ta<sup>1</sup> yi<sup>5</sup> jok<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup> jun<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> min<sup>5</sup>-dui<sup>3</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> Jau<sup>6</sup> joi<sup>6</sup>  
 他 已 作好 準備 面對 死亡。 就在  
 that Passover \* afternoon Jesus be willing to be  
 na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> Yue<sup>4</sup>-yuet<sup>6</sup>-jit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ha<sup>6</sup>-ng<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>  
 那個 逾越節 的 下午， 耶穌 甘願 被  
 nail \* torture stake on suffer all kinds of pain  
 ding<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> foo<sup>2</sup>-ying<sup>4</sup>-chue<sup>5</sup> seung<sup>6</sup>... sau<sup>6</sup>-jun<sup>6</sup> tung<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup>  
 釘 在 苦刑柱 上， 受盡 痛苦

That day Jesus previously twice by people spit saliva  
 \* Dong<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> leung<sup>5</sup>-chi<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> to<sup>3</sup> toh<sup>3</sup>-moot<sup>6</sup>  
 \* 當天， 耶穌 曾 兩次 被 人 吐 唾沫，  
 first time is religious leaders do \* second time is  
 dai<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> ling<sup>5</sup>-jau<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup> chi<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
 第一次 是 宗教 領袖 做的， 第二次 是  
 Roman soldier do \* Matthew  
 Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-bing<sup>1</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 羅馬 士兵 做的。( 馬太福音 26:59-68; 27:27-30)  
 Although suffer this sort \*/of insult Jesus however doesn't have  
 Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mo<sup>5</sup>-yuk<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
 雖然 受到 這樣 的 侮辱， 耶穌 卻 沒有  
 the least bit MW complaint This fulfilled[-ed] Bible \*/s prophecy  
 boon<sup>3</sup> gui<sup>3</sup> yuen<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> Je<sup>5</sup> ying<sup>3</sup>-yim<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup>  
 半 句 怨言。 這 應驗了 聖經 的 預言：  
 Other people humiliate I to/turn towards me spit saliva I also  
 Bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> sau<sup>1</sup>-yuk<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> heung<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup> to<sup>3</sup> toh<sup>3</sup>-moot<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> ya<sup>5</sup>  
 “ 別人 羞辱 我， 向 我 吐 唾沫， 我也  
 did not cover/hide face Isaiah  
 moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> yim<sup>2</sup> min<sup>6</sup> Yi<sup>5</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>  
 沒有 掩 面 ”。( 以賽亞書 50:6) ^

<sup>\*/so as to die</sup>  
yi<sup>4</sup> sei<sup>2</sup>      <sup>John</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
而 死。( 約翰福音 19:17, 18, 30)

<sup>Jesus</sup> <sup>previously</sup> <sup>say</sup> <sup>Person</sup> <sup>\*/for</sup> <sup>friends</sup> <sup>relinquish</sup>  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> Yan<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> guen<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup>  
4 耶穌 曾 說：“人 為 朋友 捐棄  
<sup>life</sup> <sup>person</sup> <sup>\*/'s</sup> <sup>love</sup> <sup>there isn't</sup> <sup>compare with</sup> <sup>this</sup>  
sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> bei<sup>2</sup> je<sup>5</sup>  
生命 , 人 的 愛心 沒有 比 這  
<sup>greater</sup> <sup>\*</sup> <sup>[ed]</sup> <sup>John</sup>  
gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>2</sup>      Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
更大 的 了。” ( 約翰福音 15:13)

<sup>By means of [?]</sup> <sup>sacrifice</sup> <sup>life</sup> <sup>Jesus</sup> <sup>prove</sup> <sup>he; himself</sup>  
Jik<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
藉着 犧牲 性命 , 耶穌 證明 自己

<sup>indeed</sup> <sup>is</sup> <sup>disciples</sup> <sup>\*</sup> <sup>true</sup> <sup>friend</sup> <sup>Concerning</sup> <sup>this</sup>  
kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> moon<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> je<sup>5</sup>  
確實 是 門徒 的 真 朋友 。 關於 這

<sup>MW</sup> <sup>matter</sup> <sup>there are</sup> <sup>some</sup> <sup>very</sup> <sup>important</sup> <sup>\*</sup> <sup>questions</sup> <sup>be worth</sup>  
gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> han<sup>2</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
件事 , 有 一些 很 重要 的 問題 值得

<sup>carefully consider [?]</sup> <sup>Jesus</sup> <sup>suffer all kinds of</sup> <sup>pain</sup> <sup>\*/so that</sup> <sup>die</sup>  
sai<sup>3</sup>-seung<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-jun<sup>6</sup> tung<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup> yi<sup>4</sup> sei<sup>2</sup>  
細想 : 耶穌 受盡 痛苦 而 死

<sup>really</sup> <sup>is</sup> <sup>necessary</sup> <sup>Why</sup> <sup>he</sup> <sup>be willing</sup>  
jan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup>  
真的 是 必須 的 嗎 ? 為甚麼 他 甘願

<sup>endure</sup> <sup>all of this</sup> <sup>We</sup> <sup>as</sup> <sup>Jesus</sup> <sup>\*/'s</sup>  
yan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> Nghoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gei<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
忍受 這一切 ? 我們 既是 耶穌 的

<sup>disciples</sup> <sup>also</sup> <sup>are</sup> <sup>his</sup> <sup>friends</sup> <sup>can</sup> <sup>how</sup>  
moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> yau<sup>6</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
門徒 , 又 是 他的 朋友 , 可以 怎樣

<sup>imitate</sup> <sup>him</sup> <sup>\*</sup>  
haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
效法 他 呢 ?

Why Jesus Must Suffer And  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> Bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> Sau<sup>6</sup>-foo<sup>2</sup> Bing<sup>6</sup>  
 為甚麼 耶穌 必須 受苦 並  
 Meet with death  
 Sei<sup>2</sup>-hui<sup>3</sup>  
 死去

Personally be [?] God promise \* Messiah  
 San<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Nei<sup>4</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>  
 5 身為 上帝 應許 的 彌賽亞，  
 Jesus well know he; himself will have what [bitter] experience  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> jo<sup>1</sup>-yue<sup>6</sup>  
 耶穌 深知 自己 會 有 甚麼 遭遇。  
 He very clear Hebrew language Scriptures in  
 Ta<sup>1</sup> han<sup>2</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-yue<sup>5</sup> Ging<sup>1</sup>-guen<sup>2</sup> jung<sup>1</sup>  
 他 很 清楚 《 希伯來語 經卷 》 中  
 there are many prophecy [emphasis] Messiah \* suffer \*  
 yau<sup>5</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> Nei<sup>4</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup> soh<sup>2</sup> sau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 有 許多 預言， 就 彌賽亞 所 受 的  
 pain and death foretell[-ed] not a few details  
 tung<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> yue<sup>6</sup>-go<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> sai<sup>3</sup>-jit<sup>3</sup>  
 痛苦 和 死亡 預告了 不少 細節。  
 Isaiah Daniel He  
 Yi<sup>5</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup>-yi<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>  
 ( 以賽亞書 53:3-7, 12; 但以理書 9:26) 他  
 previously more than once \* tell disciples he; himself  
 chang<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 曾 不止 一次 地 告訴 門徒， 自己  
 will face which test/trial the better to let disciples  
 jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> min<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-yim<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup>  
 將 要 面 對 哪 些 考 驗， 好 讓 門 徒  
 have mental [?] preparation Mark  
 yau<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> jun<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> Ma<sup>5</sup>-hoh<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 有 心 理 準 備。( 馬 可 福 音 8:31; 9:31)

Jesus how able to specifically [?] know he; himself will  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> gui<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 5. 耶穌 怎麼 會 具體 知道 自己 將 要  
 experience \* trial  
 ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-yim<sup>6</sup>  
 經 歷 的 考 驗 ？

Jesus final one time go to Jerusalem observe  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> chi<sup>3</sup> chin<sup>1</sup>-wong<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-lo<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> sau<sup>2</sup>  
耶穌 最後 一次 前往 耶路撒冷 守

Passover on the way once clear & definite \*/-ly tell  
Yue<sup>4</sup>-yuet<sup>6</sup>-jit<sup>3</sup> to<sup>4</sup>-jung<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-kok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> go<sup>3</sup>-so<sup>3</sup>  
逾越節 途中, 曾 明確 地 告訴

disciples Son of Man [?] certainly be give to chief priest  
moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> Yan<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> bit<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> gaau<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> jai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>-jeung<sup>2</sup>  
門徒: “ 人子 必 被 交給 祭司長

and scribes they will condemn him capital offence  
woh<sup>4</sup> chaa<sup>1</sup>-ging<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> poon<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> sei<sup>2</sup>-jui<sup>6</sup>  
和 抄經士, 他們 會 判 他 死罪,

\* him hand over to foreigners deal with People will  
ba<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> gaau<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> ngoi<sup>6</sup>-bong<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> chue<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> Yan<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>  
把 他 交給 外邦人 處置。 人 要

make fun of him spit saliva \*/on him personally flog him  
hei<sup>3</sup>-lung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> to<sup>3</sup> toh<sup>3</sup>-moot<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> bin<sup>1</sup>-da<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>  
戲弄 他, 吐 唾沫 在 他 身上, 鞭打 他,

murder/kill him Mark His words  
saat<sup>3</sup>-hoi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-hoh<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup>  
殺害 他”。( 馬可福音 10:33, 34) 他的 話

sure enough one by one fulfill Just as above paragraphs point out  
gwoh<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup> sat<sup>6</sup>-yin<sup>6</sup> Jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> seung<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup>  
果然 一一 實現。 正如 上文 指出,

Jesus indeed by people make fun of by people spit saliva  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> hei<sup>3</sup>-lung<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> to<sup>3</sup> toh<sup>3</sup>-moot<sup>6</sup>  
耶穌 確實 被 人 戲弄, 被 人 吐 唾沫,

suffer people flog final be murder  
jo<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> bin<sup>1</sup>-da<sup>2</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> saat<sup>3</sup>-hoi<sup>6</sup>  
遭 人 鞭打, 最後 被 殺害。

Jesus why must suffer hardship and die  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-foo<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> sei<sup>2</sup>-hui<sup>3</sup>  
耶穌 為甚麼 必須 受苦 和 死去

\* There are several MW extremely important \* reason  
ne<sup>1</sup> Yau<sup>5</sup> gei<sup>2</sup> goh<sup>3</sup> fei<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-yan<sup>1</sup>  
呢? 有 幾 個 非常 重要 的 原因。

Why Jesus must suffer hardship and meet with death  
Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-foo<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> sei<sup>2</sup>-hui<sup>3</sup>  
6. 為甚麼 耶穌 必須 受苦 和 死去 ?

First by means of [?] to God keep loyal & steadfast  
Dai<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> jik<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> dui<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bo<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>  
第一，藉着對上帝保持忠貞，

Jesus prove he; himself hold fast to loyalty & righteousness  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> gin<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> jung<sup>1</sup>-yi<sup>6</sup>  
耶穌證明自己堅守忠義，

support Jehovah \* sovereignty Must  
yung<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-go<sup>1</sup>-tung<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup>-kuen<sup>4</sup> Yiu<sup>3</sup>  
擁護耶和華的至高統治權。要

remember Satan previously falsely accuse say people serve  
gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> chang<sup>4</sup> mo<sup>4</sup>-go<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup>  
記得撒但曾誣告說，人事奉

God only for selfish interests Job  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> si<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> Yeuk<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
上帝只是為了私利。(約伯記

Jesus faithful to God obey to the death  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> ji<sup>3</sup>-sei<sup>2</sup>  
2:1-5) 耶穌忠於上帝，“服從至死，

[go] so far as to die \* torture stake on thus  
sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> sei<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> foo<sup>2</sup>-ying<sup>4</sup>-chue<sup>5</sup> seung<sup>6</sup>... chung<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>  
甚至死在苦刑柱上”，從而

by means of most successful most powerful \* way  
yi<sup>5</sup> jui<sup>3</sup> yuen<sup>4</sup>-moon<sup>5</sup> jui<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
以最完滿、最有力的方式

refute Satan \*/s irrational accusation Philippians  
bok<sup>3</sup>-do<sup>2</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-lei<sup>5</sup> ji<sup>2</sup>-hung<sup>3</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup>  
駁倒撒但的無理指控。(腓立比書

Proverbs Second Messiah suffer hardship and  
Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Dai<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup> Nei<sup>4</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-foo<sup>2</sup> woh<sup>4</sup>  
2:8; 箴言 27:11) 第二，彌賽亞受苦和

sacrifice life can \* mankind make atonement  
hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>-lui<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-jui<sup>6</sup>  
犧牲性命能為人類贖罪。

Isaiah Daniel Jesus  
Yi<sup>5</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup>-yi<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
(以賽亞書 53:5, 10; 但以理書 9:24) 耶穌

offer up [?] life in the capacity of many people \*/s  
hin<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> jok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
“獻出生命，作為許多人的

ransom let we have opportunity get & receive [?]  
suk<sup>6</sup>-ga<sup>3</sup> yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> gei<sup>1</sup>-wooi<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-mung<sup>4</sup>  
贖價”，讓我們有機會得蒙



God approval Matthew Third  
 Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yuet<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup>  
 上帝 悅納 (馬太福音 20:28) 第三，  
 as a result of Jesus endure \*/[has] each type hardship and  
 yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> yan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> gwoh<sup>3</sup> gok<sup>3</sup> jung<sup>2</sup> gaan<sup>1</sup>-san<sup>1</sup> woh<sup>4</sup>  
 由於 耶穌 忍受 過 各種 艱辛 和  
 pain be like us the same \* each aspect  
 tung<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup> jeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> gok<sup>3</sup> fong<sup>3</sup>-min<sup>6</sup>  
 痛苦，“像 我們 一樣 在各 方面  
 suffer \*/[has] test therefore become be rich in  
 sau<sup>6</sup> gwoh<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-yim<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> foo<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup>  
 受 過 考驗”，因此 成為 富於  
 sympathetic heart [?] \* high priest be able to  
 tung<sup>4</sup>-ching<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-jai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>  
 同情心 的 大祭司， 能够  
 understand & sympathize with our weakness  
 tai<sup>2</sup>-sut<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> yuen<sup>5</sup>-yeuk<sup>6</sup>  
 “ 體恤 我們的 軟弱 ”。

Hebrews  
 Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
 ( 希伯來書 2:17, 18; 4:15)

Why Jesus Be willing Sacrifice oneself  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> Gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> Se<sup>2</sup>-ming<sup>6</sup>  
 為甚麼 耶穌 甘願 捨命

If want to deep \*/-ly understand Jesus be willing  
 Yiu<sup>3</sup> seung<sup>2</sup> sam<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> ling<sup>5</sup>-woo<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup>  
 7 要 想 深刻 地 領會 耶穌 甘願  
 make out \* sacrifice please consider the following  
 jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> ching<sup>2</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> yi<sup>5</sup>-ha<sup>6</sup>  
 作出 的 犧牲，請 想想 以下  
 circumstances If person be fully aware self move \*/to  
 ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> yan<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-ji<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> boon<sup>1</sup> do<sup>3</sup>  
 情況： 如果 人 明知 自己 搬 到

Jesus \*/to on earth come must make out how great \*  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> do<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> doh<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 7. 耶穌 到 地上 來，要 作出 多 大的  
 sacrifice  
 hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
 犧牲？

a certain country will by local [great] majority people  
 mau<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup> woi<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>  
 某個 國家 會 被 當地 大多數 人  
 be hostile to suffer enough from insult suffer all kinds of pain  
 dik<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> baa<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> mo<sup>5</sup>-yuk<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-jun<sup>6</sup> tung<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup>  
 敵視， 飽受 侮辱， 受盡 痛苦，  
 final even will by people murder/kill it may well be asked who  
 jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> woi<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> saat<sup>3</sup>-hoi<sup>6</sup> si<sup>3</sup>-man<sup>6</sup> sui<sup>4</sup>  
 最後 甚至 會 被 人 殺害， 試問 誰  
 even be willing to leave close relatives and home move \*/to  
 waan<sup>4</sup> yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> chan<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> ga<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> boon<sup>1</sup> do<sup>3</sup>  
 還 願意 離開 親人 和 家園， 搬 到  
 that place go \* Again \*/in order to consider  
 na<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> hui<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Joi<sup>3</sup> loi<sup>4</sup> seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup>  
 那個 地方 去 呢？ 再 來 想想  
 Jesus \* do \* things Jesus originally \* in heaven [?]  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> boon<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup>  
 耶穌 所 做 的 事： 耶穌 本 來 在 天 上，  
 with father \* together moreover enjoy [rights; etc.] very  
 yue<sup>5</sup> foo<sup>6</sup>-chan<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> yi<sup>4</sup>-che<sup>2</sup> heung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>  
 與 父 親 在 一 起， 而 且 享 有 很  
 superior \* position However Jesus be willing leave  
 yau<sup>1</sup>-yuet<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> Yin<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup>  
 優 越 的 地 位。 然 而， 耶 穌 甘 願 離 開  
 in heaven [?] \* home be born as a human He be fully aware  
 tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> gong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> Ta<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-ji<sup>1</sup>  
 天 上 的 家 園， 降 世 為 人。 他 明 知  
 will by [great] majority people detest & reject suffer all kinds of  
 woi<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> yim<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-jun<sup>6</sup>  
 會 被 大 多 數 人 厭 棄， 受 盡  
 humiliation pain finally even suffer to the fullest torment  
 ling<sup>4</sup>-yuk<sup>6</sup> tung<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> baa<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> jit<sup>3</sup>-moh<sup>4</sup>  
 凌 辱、 痛 苦， 最 後 還 飽 受 折 磨  
 \*/so as to die but he still be willing \*/to on earth  
 yi<sup>4</sup> sei<sup>2</sup> daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> ying<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> do<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>  
 而 死， 但 他 仍 然 甘 願 到 地 上  
 come Philipians Why Jesus  
 loi<sup>4</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 來。( 腓 立 比 書 2:5-7) 為 甚 麼 耶 穌  
 be willing make out like this \* sacrifice \*  
 gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
 甘 願 作 出 這 樣 的 犧 牲 呢？

Most principal \*/-ly reason is He deeply love [?]  
 8 Jui<sup>3</sup> jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-yan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
 最 主要的 原因 是：他 深愛  
 heavenly father Jesus be willing to endure hardship  
 tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> yan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> gaan<sup>1</sup>-san<sup>1</sup>  
 天父 。 耶穌 甘願 忍受 艱辛，  
 to the full prove he for/to Jehovah have deep & sincere  
 chung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup>  
 充分 證明 他 對 耶和華 有 深摯  
 \* love This MW love also impel/urge Jesus follow with interest  
 dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>5</sup> fan<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> chuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-jue<sup>3</sup>  
 的 愛。 這份 愛 也 促使 耶穌 關注  
 heavenly father \*/s holy name and reputation  
 tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup> ming<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> sing<sup>1</sup>-yue<sup>6</sup>  
 天父 的 聖 名 和 聲譽 。

Matthew John  
 Ma<sup>5</sup>-tai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 ( 馬太福音 6:9; 約翰福音 17:1-6, 26)

Jesus most hope see \*/[thing] just is heavenly father \*/s  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jui<sup>3</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-do<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 耶穌 最 希望 見到的， 就是 天父 的  
 holy name not again suffer/come in for slander He know  
 sing<sup>3</sup> ming<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> woo<sup>1</sup>-mit<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>  
 聖 名 不再 受到 污衊 。 他 知道，  
 provided he; himself hold fast to loyalty & righteousness then can  
 ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> gin<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> jung<sup>1</sup>-yi<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 只要 自己 堅守 忠義， 就 可以  
 to the limit play one's part enable heavenly father great \*  
 jun<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> si<sup>2</sup> tin<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 盡 一分力 使 天父 偉大 的  
 good name clearly show \*/as holy \*/in his opinion be able to  
 mei<sup>5</sup>-ming<sup>4</sup> jeung<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> sing<sup>3</sup> Joi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>  
 美名 彰顯 為 聖。 在 他 看來， 能够  
 \*/for justice suffer hardship is supreme \* honour & glory  
 wai<sup>6</sup> yi<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-foo<sup>2</sup> si<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-seung<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> gwong<sup>1</sup>-wing<sup>4</sup>  
 為 義 受苦 是 無上 的 光榮 。

1 Chronicles  
 Lik<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>  
 ( 歷代志上 29:13)

Why Jesus be willing to sacrifice life  
 Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>  
 8, 9. 為甚麼 耶穌 甘願 犧牲 性命？

Jesus be willing to sacrifice oneself \* another MW  
 9 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> goh<sup>3</sup>  
 耶穌 甘願 捨命 的 另一 個

reason is He deeply love [?] mankind This MW love from  
 yuen<sup>4</sup>-yan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>-lui<sup>6</sup> Je<sup>5</sup> fan<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> chung<sup>4</sup>  
 原因 是：他 深愛 人類。這份愛，從

mankind created when at once begin [-ed] \* Jesus  
 yan<sup>4</sup>-lui<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-jo<sup>6</sup> si<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> Joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 人類 受造 時 就 開始 了。在 耶穌

be born as a human before very long Bible just already  
 gong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> han<sup>2</sup> gau<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup>  
 降世為人 之前 很 久，聖經 就 已經

point out he for/to mankind have this MW feeling  
 ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> dai<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>-lui<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> je<sup>5</sup> fan<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-ching<sup>4</sup>  
 指出 他 對 人類 有 這份 感情：

I \* love \* inevitably linked to in this world \*  
 Ngoh<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 “我……所愛的 離不開 世間的

people Proverbs Jesus \* on earth  
 yan<sup>4</sup> Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>  
 人。” (箴言 8:30, 31) 耶穌 在 地上

life during for/to earthling man \* love to the limit show  
 sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> dai<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> jun<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>  
 生活 期間，對 世人的愛 盡 顯

nothing left Just as this/MW chapter before \* three chapter  
 mo<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> Jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> boon<sup>2</sup> jeung<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> saam<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup>  
 無遺。正如 本 章 之前 的 三 章

talk about Jesus \* many aspect also/even make clear  
 taam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> do<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>  
 談到，耶穌 在 許多 方面 都 表明

he deeply love [?] ordinary people particularly [emphasis] his  
 ta<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> yau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
 他 深愛 世人，尤其 是 他的

disciples \*/on C.E. year Jewish calendar  
 moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> Joi<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> Yau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup>  
 門徒。在 公元 33 年 猶太曆

Nisan [month] 14 day he [go] so far as to willingly \*/for  
 Nei<sup>4</sup>-saan<sup>3</sup>-yuet<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-sei<sup>3</sup> yat<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>  
 尼散月 十四 日，他 甚至 甘願 為

us sacrifice life John  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 我們 犧牲 性命。( 約翰福音

Jesus for/to us \* love \* this MW thing  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dui<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup> gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
 10:11) 耶穌 對 我們 的 愛, 在 這 件 事  
 in just most vividly \*/-ly display/manifest \*/appear [-ed]  
 seung<sup>6</sup> ... jau<sup>6</sup> lam<sup>4</sup>-lei<sup>4</sup>-jun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> liu<sup>5</sup>  
 上 就 淋漓盡致 地 表 現 出 來 了。  
 \*/in express/show love aspect we should  
 Joi<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
 在 表 現 愛 心 方 面, 我 們 應 該  
 imitate him Of course should In fact  
 haa<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>  
 效 法 他 嗎? 當 然 應 該。 事 實 上,  
 Jesus command us must like this do  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
 耶 穌 吩 咐 我 們 要 這 樣 做。

I How Love You [plural] You [plural] Also  
 Ngoh<sup>5</sup> Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> Ya<sup>5</sup>  
 “ 我 怎 樣 愛 你 們, 你 們 也

Must How Each other Love each other  
 Yiu<sup>3</sup> Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup> Seung<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
 要 怎 樣 彼 此 相 愛 ”

Jesus \* depart this life before \* in the evening to  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> lei<sup>4</sup>-sai<sup>3</sup> chin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>  
 10 耶 穌 在 離 世 前 的 晚 上 對  
 intimate \* disciples say I give you [plural] a MW  
 chan<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup> kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> tiu<sup>4</sup>  
 親 密 的 門 徒 說: “ 我 給 你 們 一 條  
 new commandment which is [imperative] you [plural] each other  
 san<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup>  
 新 誡 命, 就 是 要 你 們 彼 此

Jesus give disciples \* new commandment is what  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 10, 11. 耶 穌 給 門 徒 的 新 誡 命 是 甚 麼?  
 New commandment require people how do Why  
 San<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> yiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> yan<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 新 誡 命 要 求 人 怎 樣 做? 為 甚 麼  
 observe this MW commandment very important  
 jun<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> je<sup>5</sup> tiu<sup>4</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 遵 守 這 條 誡 命 十 分 重 要?

love each other I how love you [plural] you [plural] also  
seung<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup>  
相愛。我 怎樣 愛 你們，你們 也

must how each other love each other You [plural] if  
yiu<sup>3</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup> seung<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
要 怎樣 彼此 相愛。你們 要是

each other love each other all people just therefore know  
bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup> seung<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>  
彼此 相愛，所有 人 就 因此 知道

you [plural] are my disciples [-ed]  
nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> liu<sup>5</sup>  
你們 是 我的 門徒 了。”

John Each other love each other  
Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup> seung<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
( 約翰福音 13:34, 35) “彼此 相愛”

why is a MW new commandment \*  
wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> tiu<sup>4</sup> san<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
為甚麼 是 “一 條 新 誡命” 呢？

Mosaic Law previously command say Must  
Moh<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup>-lut<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> chang<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> suet<sup>3</sup> Yiu<sup>3</sup>  
摩西律法 曾 吩咐 說：“要

love others as self Leviticus But new  
oi<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>-yue<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Daan<sup>6</sup> san<sup>1</sup>  
愛人如己。” ( 利未記 19:18) 但 新

commandment however require people expend greater \*  
gai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> keuk<sup>3</sup> yiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> yan<sup>4</sup> foo<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup> gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
誡命 卻 要求 人 付出 更大的

love this MW: kind love [go] so far as to be able to motivate [?] person  
oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> je<sup>5</sup> jung<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> tui<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>  
愛心，這 種 愛 甚至 能 推動 人

\*/for other people sacrifice oneself Concerning this point Jesus  
wai<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-ming<sup>6</sup> Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> je<sup>5</sup> dim<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
為 別人 捨命。關於 這點，耶穌

speak \* very clear My commandment just is  
suet<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> han<sup>2</sup> ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> Ngoh<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> gai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
說 得 很 清楚：“我的 誡命 就是，

you [plural] must each other love each other be like I love  
nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup> seung<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-jeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> oi<sup>3</sup>  
你們 要 彼此 相愛，好像 我 愛

you [plural] the same Person \*/for friend relinquish  
nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> Yan<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> guen<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup>  
你們 一樣。人 為 朋友 捐棄

life person \*/s love there isn't compare with this  
sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> bei<sup>2</sup> je<sup>5</sup>  
生命，人的愛心沒有比這

greater \* [-ed] John This  
gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Je<sup>5</sup>  
更大的了”( (約翰福音 15:12, 13) 這

MW new commandment equivalent to say Don't only  
tiu<sup>4</sup> san<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> dang<sup>2</sup>-yue<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
條新誡命等於說：“不要只是

love others as self \*/but must love people more than love self  
oi<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>-yue<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup> yi<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> gwoh<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-gei<sup>2</sup>  
愛人如己，而要愛人過於愛自己。”

Jesus \* on earth \* all one's life down to his death  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> yi<sup>5</sup>-ji<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sei<sup>2</sup>  
耶穌在 地上 的 一生，以至於他的死，

even/also to the full exemplify[-ed] this kind of love  
do<sup>1</sup> chung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> tai<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> oi<sup>3</sup>  
都 充分 體現了 這種 愛。

We observe/comply with this MW new commandment  
Ngeh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jun<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> je<sup>5</sup> tiu<sup>4</sup> san<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>  
11 我們 遵守 這條新 誡命

very important Why \* Please recall  
sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> Wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Ching<sup>2</sup> wooi<sup>4</sup>-seung<sup>2</sup>  
十分 重要。 為甚麼 呢？ 請 回想

Jesus \* say \* words You [plural] if each other  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup>  
耶穌所說的話：“你們要是彼此

love each other be willing to sacrifice self \* love all people  
seung<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup>  
相愛 [ 甘願 捨 己 的 愛 ]， 所有 人

then therefore know you [plural] are my disciples [-ed]  
jau<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ngho<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> liu<sup>5</sup>  
就 因此 知道 你們 是 我的 門徒 了。”

There's no doubt we have be willing to sacrifice self \* love  
Moot<sup>6</sup>-choh<sup>3</sup> ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
沒錯，我們有甘願捨己的愛，

then/just make known oneself is true Christian This kind of love  
jau<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> Je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> oi<sup>3</sup>  
就 表明 自己是真基督徒。這種愛

then can be likened to badge Jehovah Witnesses  
jau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-bei<sup>2</sup> hung<sup>1</sup>-jeung<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> Gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup>  
就 好比 胸章。 耶和華 見證人

each year attend District Convention when all will  
mooi<sup>5</sup> nin<sup>4</sup> chut<sup>1</sup>-jik<sup>6</sup> Kui<sup>1</sup>-wik<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup>-wooi<sup>6</sup> si<sup>4</sup> do<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup>  
每 年 出席 區域大會 時 都 會

wear badge aforesaid/it [?] mark/indicate wearer  
pooi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup> hung<sup>1</sup>-jeung<sup>1</sup> seung<sup>6</sup>-min<sup>6</sup> biu<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup> pooi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup>-je<sup>2</sup>  
佩戴 胸章 , 上面 標明 佩戴者

is who include his name and what one belongs to \*  
si<sup>6</sup> sui<sup>4</sup> baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> soh<sup>2</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
是誰, 包括 他的 名字 和 所屬 的

congregation In the same way we among ourselves [?] that  
wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup>-yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup>-gaan<sup>1</sup> na<sup>5</sup>  
會眾 。 照樣 , 我們 彼此間 那

type be willing sacrifice self \* love just be like a/MW can  
jung<sup>2</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> nang<sup>4</sup>  
種 甘願 捨 己 的 愛, 就 像 個 能

indicate we are true Christians \*  
biu<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
標明 我們 是 真 基督徒 的

badge In other words we  
hung<sup>1</sup>-jeung<sup>1</sup> Woon<sup>6</sup>-gui<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup>-suet<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
“ 胸章 ” 。 換句話說 , 我們

among ourselves [?] \* love must be easy to see [?] just be like  
bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup>-gin<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup>  
彼此間 的 愛 必須 顯而易見 , 就 像

wear[-ing] sign or badge like that other people  
daai<sup>3</sup>-jeuk<sup>6</sup> biu<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> hung<sup>1</sup>-jeung<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> pong<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>  
戴着 標記 或 胸章 那樣 , 旁人

once see then know we are genuine follow  
yat<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup> gan<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup>  
一 看 就 知道 我們 是 真正 跟隨

Christ \* people Therefore we everyone also/even  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yan<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup>  
基督 的 人 。 因此 , 我們 人人 都

ought to just ask [?] self Be willing to sacrifice self \* love  
goi<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
該 問問 自己: “ 甘願 捨 己 的 愛

this badge \* my life/activity in  
je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> hung<sup>1</sup>-jeung<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>  
這 個 ‘ 胸章 ’ , 在 我的 生活 中

be easy to see [?]  
hin<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup>-gin<sup>3</sup> ma<sup>1</sup>  
顯而易見 嗎?”



Be willing to Sacrifice Self \* Love Imply  
 Gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> Se<sup>2</sup> Gei<sup>2</sup> Dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup>  
 甘願 捨 己 的 愛 意味着

What  
 Sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 甚麼

12 We as/since Jesus \*/s disciples then must  
 Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gei<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>  
 我們 既是 耶穌 的 門徒，就 必須  
 like he love us that way each other love each other This  
 jeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup> seung<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> Je<sup>5</sup>  
 像 他 愛 我們 那樣 彼此 相愛。這  
 imply we must be willing \*/for brother  
 yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> wai<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
 意味着 我們 要 甘願 為 弟兄  
 sister make out sacrifice So then we  
 ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> Na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 姊妹 作出 犧牲。那麼，我們  
 should be willing to \*/for them sacrifice \*/to what  
 ying<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 應當 願意 為 他們 犧牲 到 甚麼  
 extent \* Bible say Christ \*/for us  
 ching<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> wai<sup>6</sup> ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 程度 呢？ 聖經 說：“基督 為 我們  
 relinquish life relying on this one point we  
 guen<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-jeuk<sup>6</sup> je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> dim<sup>2</sup> ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 捐棄 生命，憑着 這一點，我們  
 then know[-ed] love We also should \*/for  
 jau<sup>6</sup> ying<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> ying<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>  
 就 認識了 愛。 我們 也 應當 為

12, 13. (甲) First We must love brothers sisters \*/to  
 Gaap<sup>3</sup> Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> do<sup>3</sup>  
 我們 要 愛 弟兄 姊妹 到  
 what extent Second We be willing to sacrifice self  
 sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> Yuet<sup>6</sup> Ngho<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup>  
 甚麼 程度？(乙) 我們 甘願 捨 己，  
 then will how/what do  
 jau<sup>6</sup> woi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
 就會 怎樣 做？

brother relinquish life 1 John  
dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> guen<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>1</sup>-yat<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>  
弟兄 捐棄 生命 ” ( 約翰一書 3:16)

Be like Jesus that way we \* necessary when  
Jeung<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> si<sup>4</sup>  
像 耶穌 那樣 , 我們 在 必要 時

[go] so far as to be willing to \*/for brother sacrifice oneself Suffer  
sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> wai<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-ming<sup>6</sup> Sau<sup>6</sup>  
甚至 甘願 為 弟兄 捨命 。 受

persecution \* time we would rather sacrifice  
bik<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ning<sup>4</sup>-yuen<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
迫害 的 時候 , 我們 寧願 犧牲

our own \* life [emphasis] not betray brothers  
ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> chut<sup>1</sup>-maai<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
自己 的 生命 , 也 不 出賣 弟兄

\*/so as to endanger their life \* certain because  
yi<sup>4</sup> ngai<sup>4</sup>-kap<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Joi<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>1</sup>  
而 危及 他們的 生命 。 在 一些 因

ethnic group conflict/clash \*/so as to disintegrate \* nation  
juk<sup>6</sup>-kwan<sup>4</sup> chung<sup>1</sup>-dat<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> sei<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup>-ng<sup>5</sup>-lit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup>  
族群 衝突 而 四分五裂 的 國家

in regardless of brothers sisters belong to what  
lui<sup>5</sup> mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
裏 , 無論 弟兄 姊妹 屬於 甚麼

ethnic group we also/even will strive hard to protect  
juk<sup>6</sup>-kwan<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> do<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> jun<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup>  
族群 , 我們 都 會 盡力 保護

them even if must risk life danger yet  
ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>-suen<sup>3</sup> yiu<sup>3</sup> mak<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> ya<sup>5</sup>  
他們 , 就算 要 冒 生命 危險 也

will never balk at \* warfare during we  
joi<sup>6</sup>-soh<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Joi<sup>6</sup> jin<sup>3</sup>-jang<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
在所不惜 。 在 戰爭 期間 , 我們

would rather be put in prison [go] so far as to be put to death  
ning<sup>4</sup>-yuen<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> gaam<sup>1</sup>-gam<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> chue<sup>3</sup>-sei<sup>2</sup>  
寧願 被 監禁 甚至 被 處死 ,

[emphasis] unwilling [?] take up [?] weapon harm brothers and  
ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> na<sup>4</sup>-hei<sup>2</sup> mo<sup>5</sup>-hei<sup>3</sup> seung<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> woh<sup>4</sup>  
也 不願 拿起 武器 傷害 弟兄 和

other people John  
kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
其他 人 。 ( 約翰福音 17:14, 16;

1 John  
Yueuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>  
約翰一書 3:10-12)

13 Be willing to Gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> sacrifice se<sup>2</sup> self gei<sup>2</sup> \* love dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> not the only bat<sup>1</sup>-daan<sup>1</sup> indication ji<sup>2</sup>  
甘願 捨己的 愛 不單 指  
be willing to yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> \*/for wai<sup>6</sup> brother dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> sacrifice oneself se<sup>2</sup>-ming<sup>6</sup> In fact Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>  
願意 為 弟兄 捨命 。 事實上 ,  
we [great] majority ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-doh<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> people all need not do<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-sui<sup>1</sup> make out jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> such je<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup>  
我們 大多數 人都 無須 作出 這麼  
great \* sacrifice But Daan<sup>6</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> if we ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> deeply love [?] sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
大的 犧牲 。 但 如果 我們 深愛  
brothers dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> sisters ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> [go] so far as to sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> be willing to yuen<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> \*/for wai<sup>6</sup> them ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> \* yi<sup>4</sup>  
弟兄 姊妹 , 甚至 願意 為 他們 而  
die at present sei<sup>2</sup> yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> isn't bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> more gang<sup>3</sup> ought to ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> be willing to lok<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> make out jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>  
死 , 現在 不是 更 應該 樂意 作出  
small mei<sup>4</sup>-siu<sup>2</sup> by much [?] dak<sup>1</sup>-doh<sup>1</sup> \* sacrifice dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> take the initiative jue<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> to heung<sup>3</sup>  
微小 得多的 犧牲 , 主動 向  
them ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> extend san<sup>1</sup>-chut<sup>1</sup> aid woon<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> We ma<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> be willing to gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup>  
他們 伸出 援手 嗎 ? 我們 甘願  
sacrifice self then will \*/for other people \*/s benefit \* se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> woi<sup>5</sup> wai<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yik<sup>1</sup>-chue<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>  
捨己 , 就 會 為 別人的 益處 而  
give up fong<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> our own \* interest ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> or enjoyment waak<sup>6</sup> heung<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> first attend to sin<sup>1</sup> goo<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup>  
放棄 自己的 利益 或 享受 , 先 顧及  
other people bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> \*/s needs dik<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> first \* other people wai<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> consider [their interests] jeuk<sup>6</sup>-seung<sup>2</sup>  
別人的 需要 , 先 為 別人 着想 ,  
despite jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> this will woi<sup>5</sup> \*/for self wai<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> bring daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> inconvenience bat<sup>1</sup>-bin<sup>6</sup>  
儘管 這 會 為 自己 帶來 不便 。  
1 Corinthians Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Specifically [?] speaking [?] Gui<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> loi<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup>  
( 哥林多前書 10:24) 具體 來說 ,

we can how express/show be willing to sacrifice  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup>  
 我們 可以 怎樣 表現 甘願 捨  
 self \* love \*  
 gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
 己的 愛 呢?

\* Congregation And Family In  
**Joi<sup>6</sup> Wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> Woh<sup>4</sup> Ga<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> Lui<sup>5</sup>**  
 在 會眾 和 家庭 裏

In order to look after God \*/s flock of sheep  
 Wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> muk<sup>6</sup>-yeung<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>  
 14 為了 “ 牧養 上帝 的 羊群 ”,  
 congregation \*/s elder make out not a few sacrifice  
 wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
 會眾 的 長老 作出 不少 犧牲。

1 Peter Apart from must try one's best  
 Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Chui<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> jun<sup>6</sup>  
 ( 彼得前書 5:2, 3) 除了 要 盡  
 one's duty take care of family members they still likely  
 boon<sup>2</sup>-fan<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>-goo<sup>3</sup> ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-sang<sup>4</sup>  
 本分 照顧 家人 , 他們 還 可能

must \*/at evening or weekend take out time arrange  
 yiu<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> maan<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> jau<sup>1</sup>-moot<sup>6</sup> chau<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> liu<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup>  
 要在 晚上 或 週末 抽 時間 料理  
 congregation \*/s general affairs for example \*/for meeting \*  
 wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> jui<sup>6</sup>-wooi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 會眾 的 事務 , 例如 為 聚會的  
 programme item make/do preparation look after believer deal with  
 jit<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup> jok<sup>3</sup> jun<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> muk<sup>6</sup>-yeung<sup>5</sup> sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> chue<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>  
 節目 作 準備、 牧養 信徒、 處理

First Elders must make out what sacrifice Second  
 Gaap<sup>3</sup> Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> Yuet<sup>6</sup>  
 14. (甲) 長老 須要 作出 甚麼 犧牲 ? (乙)  
 Your congregation \*/s elders industrious work you for this have  
 Nei<sup>5</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> san<sup>1</sup>-kan<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> dui<sup>3</sup> chi<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>  
 你 會眾 的 長老 辛勤 工作 , 你 對此 有  
 what feelings  
 sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gam<sup>7</sup>-gok<sup>3</sup>  
 甚麼 感覺 ?

judicial incident etc. Many elders still must  
si<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-gin<sup>6</sup> dang<sup>2</sup> Hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> waan<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>  
司法 事件 等 。 許多 長老 還 要

go a step further make out sacrifice \*/for get ready for convention  
jun<sup>3</sup>-yat<sup>1</sup>-bo<sup>6</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> wai<sup>6</sup> chau<sup>4</sup>-bei<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-wooi<sup>6</sup>  
進一步 作出 犧牲 , 為 籌備 大會

\* toil work or \* hospital communication  
yi<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>-je<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> yi<sup>1</sup>-yuen<sup>2</sup> luen<sup>4</sup>-lok<sup>3</sup>  
而 辛勞 工作 , 或者 在 醫院 聯絡

committee visit the sick small group  
wai<sup>2</sup>-yuen<sup>4</sup>-wooi<sup>5</sup> taam<sup>3</sup>-beng<sup>6</sup> siu<sup>2</sup>-jo<sup>2</sup>  
委員會 、 探病 小組 、

Regional Building Committee serve If you  
Dei<sup>6</sup>-kui<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup>-juk<sup>1</sup>-wai<sup>2</sup>-yuen<sup>4</sup>-wooi<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>  
地區建築委員會 服務 。 如果 你

are an/MW elder please don't forget provided you  
si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> ching<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> mong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>  
是 個 長老 , 請 不要 忘記 , 只要 你

harbour ready & willing be happy to do sth \* spirit serve  
wai<sup>4</sup>-jeuk<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> lok<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup>  
懷着 甘心 樂意 的 精神 服務 ,

\*/in order to shepherd flock offer up [?] your own \*  
wai<sup>6</sup> muk<sup>6</sup>-yeung<sup>5</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> hin<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
為 牧養 羊群 獻出 自己 的

time energy and ability even show  
si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> choi<sup>4</sup>-gon<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup>  
時間 、 精力 和 才幹 , 就是 顯出

be willing to sacrifice self \* love [-ed] 2 Corinthians  
gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>  
甘願 捨 己 的 愛 了 。 ( 哥林多後書

You unselfish \*/-ly offer up [?] self not only  
Nei<sup>5</sup> mo<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> hin<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup>  
12:15) 你 無私 地 獻出 自己 , 不但

Jehovah appreciate you you \* look after/shepherd \*  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> seung<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> soh<sup>2</sup> muk<sup>6</sup>-yeung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
耶和華 賞識 你 , 你 所 牧養 的

congregation also appreciate you Philippians  
wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> gam<sup>7</sup>-gik<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup>  
會眾 也 感激 你 。 ( 腓立比書 2:29;

Hebrews  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
希伯來書 6:10)

Elder \*/'s wife must not must make out sacrifice  
 Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> yiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
 15 長老的妻子要不要作出犧牲

\* They in order to support husband let husband  
 ne<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> yeung<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup>  
 呢？她們為了支持丈夫，讓丈夫

able to take care of flock indeed expend[-ed]  
 hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> foo<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup>  
 可以照料羊群，的確付出了

very much because their husband \* simply could [?]  
 han<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> boon<sup>2</sup>-hoh<sup>7</sup>  
 很多，因為她們的丈夫把本可

make use of [?] with family members coexist \* time  
 yung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> gung<sup>6</sup>-chue<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
 用來跟家人共處的時間，

use to [?] arrange congregation \*/'s general affairs Please also  
 yung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> liu<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-mo<sup>6</sup> Ching<sup>2</sup> ya<sup>5</sup>  
 用來料理會眾的事務。請也

consider Circuit overseer and District Overseer  
 seung<sup>2</sup>-seung<sup>2</sup> Fan<sup>6</sup>-kui<sup>1</sup>-gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> Kui<sup>1</sup>-wik<sup>6</sup>-gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
 想想分區監督和區域監督

\* wife must make out many great \* sacrifice They  
 dik<sup>1</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> yiu<sup>3</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> doh<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 的妻子要作出多大的犧牲。她們

follow husband from one MW congregation \*/to  
 gan<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> chung<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> kwan<sup>4</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> do<sup>3</sup>  
 跟隨丈夫從一群會眾到

another MW congregation from one circuit \*/to  
 ling<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> kwan<sup>4</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> chung<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-kui<sup>1</sup> do<sup>3</sup>  
 另一群會眾，從一個分區到

another MW circuit They be willing to give up  
 ling<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-kui<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> fong<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup>  
 另一個分區。她們甘願放棄

First Elder \*/'s wife must make out what sacrifice  
 Gaap<sup>3</sup> Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> yiu<sup>3</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
 15. (甲) 長老的妻子要作出甚麼犧牲？

Second They \*/for your congregation be willing to sacrifice with  
 Yuet<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> gan<sup>1</sup>  
 (乙) 她們為你的會眾甘願犧牲跟

husband be together \* time you have what feelings  
 jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> seung<sup>6</sup>-chue<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup>  
 丈夫相處的時間，你有甚麼感覺？

have/possess their own \* family perhaps each MW week  
 yung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ga<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> mooi<sup>5</sup> goh<sup>3</sup> sing<sup>1</sup>-kei<sup>4</sup>  
 擁有 自己的家，也許 每個 星期  
 also/even must sleep different \* bed They value  
 do<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> sui<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> chong<sup>4</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 都 必須 睡 不同的 床。她們 重視  
 congregation \*/s interest more than their own \*/s interest  
 wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> gwoh<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup>  
 會眾 的 利益 過於 自己的 利益，  
 to the full express/show \*/put forth be willing to sacrifice self \* love  
 chung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> chut<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
 充分 表現 出 甘願 捨己的 愛，  
 this kind of spirit truly praiseworthy Philippians  
 je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> sat<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup>  
 這種 精神 實在 可嘉。(腓立比書 2:3,  
 4)

\* family life in we can  
 Joi<sup>6</sup> ga<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> jung<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup>  
 16 在 家庭 生活 中， 我們 可以  
 how show/display be willing to sacrifice self \* love \*  
 jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
 怎樣 表現 甘願 捨己的 愛呢？  
 Parents you [plural] in order to bring up children  
 Foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> yeung<sup>5</sup>-yuk<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup>  
 父母們， 你們 為了 養育 兒女，  
 according to Jehovah \*/s idea/opinion discipline them  
 jiu<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> goon<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 “ 照 耶和華 的 意思 管教 他們，  
 correct their thinking \* them  
 gau<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-seung<sup>2</sup> ba<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 糾正 他們的 思想， 把 他們  
 raise to adulthood indeed make out[-ed] not a few  
 foo<sup>2</sup>-yeung<sup>5</sup>-sing<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup>  
 撫養成人 ”， 的確 作出了 不少

Be parents \* Christian \*/for children make out what  
 Jo<sup>6</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> jok<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 16. 做 父母 的 基督徒 為 兒女 作出 甚麼  
 sacrifice  
 hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
 犧牲？

sacrifice he<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> Ephesians Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup> You [plural] Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> perhaps ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> must yiu<sup>3</sup>  
 犧牲。(以弗所書 6:4) 你們也許要  
 be out early & return late [?] toil work \*/[so that?] can let  
 jo<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup>-maan<sup>5</sup>-gwei<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> choi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup>  
 早出晚歸，辛勞工作，才能讓  
 children receive/get enough to eat & wear and make one's home \* place  
 yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> wan<sup>1</sup>-baau<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-san<sup>1</sup> ji<sup>1</sup> soh<sup>2</sup>  
 兒女得到溫飽和安身之所。  
 You [plural] would rather you; yourself live frugally yet  
 Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ning<sup>4</sup>-yuen<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jit<sup>3</sup>-yi<sup>1</sup>-suk<sup>1</sup>-sik<sup>6</sup> ya<sup>5</sup>  
 你們寧願自己節衣縮食，也  
 not desire children lack clothing & have little food [?] You [plural] still  
 bat<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> kuet<sup>5</sup>-yi<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup>-sik<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>  
 不願兒女缺衣少食。你們還  
 expend tremendous \* effort [?] teach children learn  
 foo<sup>6</sup>-chut<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> no<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> hok<sup>6</sup>-jaap<sup>6</sup>  
 付出很大的努力，教導兒女學習  
 Bible bring them take part in Christian meeting  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> daai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> chaam<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> jui<sup>6</sup>-woo<sup>6</sup>  
 聖經，帶他們參加基督徒聚會，  
 with them together preach Deuteronomy  
 gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
 跟他們一起傳道。(申命記 6:6, 7)  
 You [plural] deeply love [?] children \*/for them sacrifice self  
 Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup>  
 你們深愛兒女，為他們捨己，  
 not only make family \* founder [?] feel joyful  
 bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> ga<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> chong<sup>3</sup>-chi<sup>2</sup>-je<sup>2</sup> gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> yan<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
 不但令家庭的創始者感到欣喜，  
 also contribute to children receive everlasting life Proverbs  
 ya<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>-joh<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> wing<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup> Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>  
 也有助於兒女得到永生。(箴言 22:6;  
 Ephesians  
 Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup>  
 以弗所書 3:14, 15)

Be husband \* you [plural] can how  
 Jo<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 17 做丈夫的，你們可以怎樣  
 imitate Jesus show/display be willing to sacrifice self \* love  
 haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
 效法耶穌，表現甘願捨己的愛



\* Bible \*/s answer is You [plural] be husband  
ne<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> si<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jo<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup>  
呢? 聖經 的 答案 是: “ 你們 做 丈夫

\* should/need to continue love wife just as Christ love  
dik<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> jing<sup>3</sup>-yue<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
的, 要 繼續 愛 妻子, 正如 基督 愛  
congregation \*/for congregation give up[-ed] self  
wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> wai<sup>6</sup> wooi<sup>6</sup>-jung<sup>3</sup> se<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
會眾, 為 會眾 捨了 自己”。

Ephesians Above paragraphs discuss \*/[have] Jesus  
Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> taam<sup>4</sup> gwoh<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
(以弗所書 5:25) 上文 談 過, 耶穌  
deeply love [?] disciples [go] so far as to \*/for them sacrifice oneself  
sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-ming<sup>6</sup>  
深愛 門徒, 甚至 為 他們 捨命,

he did not please himself Romans  
ta<sup>1</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> chui<sup>2</sup>-yuet<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
他 “ 沒有 取悅 自己”。(羅馬書 15:3)

\*/become person husband \* Christian should imitate  
Wai<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
為 人 丈夫 的 基督徒 應該 效法

Jesus show/display unselfish \* spirit be willing first  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> sin<sup>1</sup>  
耶穌, 表現 無私 的 精神, 甘願 先

\*/because of wife \*/s needs and well-being  
wai<sup>4</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> hang<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>  
為 妻子 的 需要 和 幸福

consider [their interests] \*/and isn't first look after himself Provided not  
jeuk<sup>6</sup>-seung<sup>2</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> sin<sup>1</sup> goo<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>  
着想, 而 不是 先 顧 自己。只要 不

violate/infringe Bible principle husband just will  
wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> woi<sup>5</sup>  
違反 聖經 原則, 丈夫 就 會

be willing to yield \*/and will not stubbornly persist in one's opinions  
lok<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> yeung<sup>6</sup>-bo<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> goo<sup>3</sup>-jap<sup>1</sup>-gei<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup>  
樂意 讓步, 而 不會 固執己見,

\*/be person husband \* Christians can how  
17. Wai<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> hoh<sup>4</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
為 人 丈夫 的 基督徒 可以 怎樣  
imitate Jesus \*/s unselfish spirit  
haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
效法 耶穌 的 無私 精神?

insist on according to his own \* idea/opinion/wish go do Be  
 gin<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> hui<sup>3</sup> jo<sup>6</sup> Jo<sup>6</sup>  
 堅持 照 自己的 意思 去 做。 做

husband \* show/express be willing to sacrifice self \* love  
 jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
 丈夫 的 表現 甘願 捨 己 的 愛，

already can receive Jehovah approval also can  
 gei<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> mung<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yuet<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>  
 既 能 蒙 耶和華 悅納， 也 能

win wife children \*/s love & esteem and respect  
 ying<sup>4</sup>-dak<sup>1</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> juen<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup>  
 贏得 妻子 兒女 的 愛戴 和 尊重。

You Will What Do  
 Nei<sup>5</sup> Wooi<sup>5</sup> Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Jo<sup>6</sup>  
 你 會 怎樣 做？

Be going to observe new commandment each other love each other  
 18 Yiu<sup>3</sup> jun<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> san<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup> seung<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
 要 遵守 新 誠命， 彼此 相愛，

definitely not easy but there is one MW thing make  
 bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> yung<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> yat<sup>1</sup> gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> ling<sup>6</sup>  
 並 不 容易， 但 有 一 件 事 令

us greatly receive encouragement motivate [?] us  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-sau<sup>6</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> tui<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 我們 大受 激勵， 推動 我們

be determined to carefully observe this MW commandment Paul say  
 kuet<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> gan<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> je<sup>5</sup> tiu<sup>4</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>  
 決心 謹守 這條 誠命。 保羅 說：

Christ \*/s love press us because  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> chui<sup>1</sup>-bik<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>  
 “ 基督 的 愛 催逼 我們， 因為

we conclude since one man on behalf of  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> duen<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup> gei<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> tai<sup>3</sup>  
 我們 斷定， 既然 一 個 人 替

What encourage us observe new commandment  
 18. Sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jun<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> san<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>  
 甚麼 激勵 我們 遵守 新 誠命，  
 each other love each other  
 bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup> seung<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
 彼此 相愛？

all people die [-ed] all people then all alike  
soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> sei<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> do<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup>  
所有 人 死 了, 所有 人 就 都 像

once die [-ed] the same Moreover he on behalf of  
chang<sup>4</sup>-ging<sup>1</sup> sei<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> Fong<sup>3</sup>-che<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> tai<sup>3</sup>  
曾經 死 了 一 樣 。 況 且 他 替

all people die is desire living persons no longer \*/for  
soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> sei<sup>2</sup> si<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> woot<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup> wai<sup>6</sup>  
所有 人 死, 是 要 活 人 不 再 為

they; themselves live but [?] \*/in the interests of on behalf of them  
ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> woot<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> wai<sup>6</sup> tai<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
自 己 活, 而 是 為 替 他 們

die [-ed] and be resurrected \* lord live  
sei<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> yau<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-woot<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jue<sup>2</sup> woot<sup>6</sup>  
死 了 又 復 活 的 主 活 。”

2 Corinthians Since Jesus \*/for  
Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup> Gei<sup>3</sup>-yin<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>  
( 哥 林 多 後 書 5:14, 15) 既 然 耶 穌 為

us \* die we aren't should \*/for him  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yi<sup>4</sup> sei<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ying<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
我 們 而 死, 我 們 不 是 應 當 為 他

\* live definitely regard as to do [?] be duty bound \* thing  
yi<sup>4</sup> woot<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-ji<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> yi<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-yung<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
而 活, 並 視 之 為 義 不 容 辭 的 事

We be like Christ that way show/express  
ma<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup>  
嗎? 我 們 像 基 督 那 樣 表 現

be willing to sacrifice self \* love just is \*/for him \*/so as to live  
gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> wai<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> yi<sup>4</sup> woot<sup>6</sup>  
甘 願 捨 己 的 愛, 就 是 為 他 而 活

[-ed]  
liu<sup>5</sup>  
了 。

Jesus once say Person \*/for friends relinquish  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> chang<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> Yan<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> guen<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup>  
19 耶 穌 曾 說: “ 人 為 朋 友 捐 棄

life person \*/s love there isn't compare with this  
sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> bei<sup>2</sup> je<sup>5</sup>  
生 命, 人 的 愛 心 沒 有 比 這

greater \* [-ed] John He  
gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>  
更 大 的 了 。” ( 約 翰 福 音 15:13) 他

definitely not exaggerate For us Jesus  
 bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> yin<sup>4</sup>-gwoh<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Wai<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 並非 言過其實。為了 我們，耶穌

be willing to relinquish life this is he love us  
 gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> guen<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> je<sup>5</sup> si<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
 甘願 捐棄 性命，這是他愛 我們

\* greatest clear proof However God to  
 dik<sup>1</sup> jui<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-jing<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> heung<sup>3</sup>  
 的 最大 明證。不過，上帝 向

us express/display \* love however greater  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup>  
 我們 表現 的 愛心 卻 更大。

Jesus say God deeply love [?] ordinary person [go] so far as to  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>  
 耶穌 說：“上帝 深愛 世人，甚至

give up [?] his own \* only-begotten son the better to enable [?] all  
 chi<sup>3</sup>-ha<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> duk<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-giu<sup>3</sup> faan<sup>4</sup>  
 賜下 自己的 獨生子， 好叫 凡

trust & obey him \* people also not likely to be destroyed on the contrary  
 sun<sup>3</sup>-chung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> mit<sup>6</sup>-mong<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>  
 信從 他的 人 都 不致 滅亡， 反

gain everlasting life John God  
 dak<sup>1</sup> wing<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 得 永生。” ( 約翰福音 3:16) 上帝

deeply love [?] us give up [?] only-begotten son as  
 sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> chi<sup>3</sup>-ha<sup>6</sup> duk<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> jok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>  
 深愛 我們， 賜下 獨生子 作為

ransom let us have opportunity be saved  
 suk<sup>6</sup>-ga<sup>3</sup> yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> gei<sup>1</sup>-wooi<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup>  
 贖價， 讓 我們 有 機會 得救

get away from sin and death Ephesians  
 tuet<sup>3</sup>-lei<sup>4</sup> jui<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup>  
 脫離 罪 和 死亡。( 以弗所書 1:7)

Jehovah give us what precious \*  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> bo<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 19, 20. 耶和華 給 我們 甚麼 寶貴的

favour We how do just make clear we; ourselves  
 yan<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 恩賜？ 我們 怎樣 做，就 表明 自己

accept this favour  
 jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup>  
 接受 這個 恩賜？

Ransom is Jehovah for/to us \* precious  
Suk<sup>6</sup>-ga<sup>3</sup> si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> bo<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup>  
贖價 是 耶和華 給 我們 的 寶貴  
favour but he definitely will not force us  
yan<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> juet<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> keung<sup>5</sup>-bik<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
恩賜, 但 他 絕 不 會 強 迫 我們  
to accept  
jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
接受。

Whether or not accept Jehovah \*/s favour entirely/all  
20 Si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>  
是否 接受 耶和華 的 恩賜, 全  
depend on us ourselves But how/what do \*/[so that?]  
joi<sup>6</sup>-foo<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Daan<sup>6</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> choi<sup>4</sup>  
在乎 我們 自己。 但 怎樣 做 才  
[stress] accept \* We exercise faith in his son  
si<sup>6</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sun<sup>3</sup>-chung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>  
是 接受 呢? 我們 信 從 他的 兒子  
Jesus which is to accept ransom \* arrangement [-ed] However  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ga<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Yin<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>  
耶穌, 就 是 接 受 贖 價 的 安 排 了。 然 而,  
faith cannot only rely on mouth say still must to see  
sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> daan<sup>1</sup> pang<sup>4</sup> hau<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> waan<sup>4</sup> dak<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>  
信 心 不 能 單 憑 口 說, 還 得 看  
action also which is to say must by means of our  
hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> yiu<sup>3</sup> yi<sup>5</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
行 動, 也 就 是 說, 要 以 我們 的  
life style prove self exercise faith in Jesus  
sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sun<sup>3</sup>-chung<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
生 活 方 式 證 明 自 己 信 從 耶 穌。  
James We be going to prove  
Nga<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
( 雅 各 書 2:26) 我 們 要 證 明  
self exercise faith in Jesus Christ then must every day  
ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sun<sup>3</sup>-chung<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
自 己 信 從 耶 穌 基 督, 就 必 須 天 天  
follow him We like this do regardless of at present  
gan<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup>  
跟 隨 他。 我 們 這 樣 做, 無 論 現 在  
or future also/even can gain & enjoy rich blessing  
waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> jeung<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> do<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-heung<sup>2</sup> hau<sup>5</sup> fuk<sup>1</sup>  
還 是 將 來, 都 能 得 享 厚 福。

This/MW book \*/s final one chapter will discuss this  
 Boon<sup>2</sup> sue<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> yat<sup>1</sup> jeung<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> je<sup>5</sup>  
 本書的最後一章會談談這  
 point  
 dim<sup>2</sup>  
 點。

You Can How Follow Jesus  
 Nei<sup>5</sup> Hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Gan<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
 你可以怎樣跟隨耶穌？

- Jesus command disciples have to pass/\* what/how \*  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-foo<sup>3</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> gwoh<sup>3</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 耶穌吩咐門徒要過怎樣的  
 life display/manifest unselfish \* spirit  
 sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
 生活，表現無私的精神？

Matthew  
 Ma<sup>5</sup>-tai<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 (馬太福音 16:24-26)

- Pass/\* sacrifice self \* life why very  
 Gwoh<sup>3</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> han<sup>2</sup>  
 過捨己的生活為甚麼很  
 valuable Mark  
 yau<sup>5</sup>-ga<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> Ma<sup>5</sup>-hoh<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 有價值？(馬可福音 10:23-30)

- Jesus how prove he; himself is outstanding \*  
 Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup> yau<sup>1</sup>-sau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 耶穌怎樣證明自己是優秀的  
 shepherd Christian elders from Jesus \*/s  
 muk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> chung<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 牧人？基督徒長老從耶穌的  
 example learn \*[actually] what  
 bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> hok<sup>6</sup> do<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 榜樣學到甚麼？

John  
 Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 (約翰福音 10:11-15)

- Specifically [?] speaking [?] we can how  
 Gui<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> loi<sup>4</sup>-suet<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
 具體來說，我們可以怎樣

imitate Jesus show/display be willing to sacrifice self \*  
haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-yuen<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
效法 耶穌 表現 甘願 捨己的  
love 1 John  
oi<sup>3</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>  
愛? ( 約翰一書 3:17, 18)